



MiMi

**Das Gesundheitsprojekt
Mit Migranten für Migranten
in Bayern**

russisch



Информационный материал о коронавирусе в Баварии

Многоязычная информация
Multilingual information

**Ethno-
Medizinisches
Zentrum e.V.**



Спонсорская поддержка:

Bayerisches Staatsministerium für
Gesundheit und Pflege



При поддержке:



Содержание

Роль достоверной информации во времена коронавируса	2
Штамм коронавируса SARS-CoV-2	3
Механизм распространения вируса. Защитные меры	4
Маски и их применение	5
Признаки инфекции, вызванной коронавирусом SARS-CoV-2	5
Тестирование на коронавирусную инфекцию COVID-19	6
Возможности прохождения/проведения тестирования	7
Методы лечения	7
Вакцинация против ковид-19 (первичная вакцинация)	8
Вакцинация против ковид-19 (повторная вакцинация)	10
Рекомендации и предписания для въезжающих на территорию Германии	11
Дополнительные информационные источники	12
Impressum (Выходные данные)	13

Роль достоверной информации во времена коронавируса

Пандемия коронавируса надолго и всерьез изменила нашу повседневную жизнь, по-прежнему оказывая влияние на ее привычное течение. Для того, чтобы суметь защитить себя – каждого из нас в отдельности, наши семьи, всех наших сограждан – мы нуждаемся в проверенной и понятной для нас информации по вопросам здоровья.

Ситуация, сложившаяся вокруг пандемии, постоянно меняется. Представители органов власти, научных организаций, здравоохранения, СМИ и политических кругов стараются держать нас в курсе событий. И все же бывает нелегко найти как раз ту информацию, которая нужна именно сейчас. В такие непростые времена люди сбивы с толку и пытаются получить любые дополнительные сведения, используя при этом самые различные каналы. К сожалению, часто мы наталкиваемся на ложную информацию, которая вселяет еще большую неуверенность – и соцсети здесь не исключение.

Кроме того, не вся информация доступна на понятном человеку языке. Поэтому мы на страницах нашей инфоброшюры предоставляем проживающим в Баварии лицам с миграционным прошлым возможность ознакомиться с наиболее важными, изложенными в краткой форме основными сведениями на данную тему. За последней оперативной и более детальной информацией вам следует обращаться на сайты, которые публикуют проверенные и достоверные данные. Воспользуйтесь для этого ссылками, указанными на последующих страницах.

Штамм коронавируса SARS-CoV-2

SARS-CoV-2 – это коронавирус нового типа, который вызывает заболевание ковид-19. Вирус был идентифицирован в начале 2020 года и с тех пор распространился по всему земному шару. Ученым сходные коронавирусы были известны и раньше – они приводили у человека к возникновению тяжело протекающих болезней дыхательных путей (SARS, или тяжелый острый респираторный синдром, Schweres Akutes Respiratorisches Syndrom, а также MERS, или ближневосточный респираторный синдром, Middle East Respiratory Syndrome). Для этих заболеваний типична высокая скорость распространения.

Научными исследованиями было установлено, что человеку эти вирусы когда-то передались от предыдущих «хозяев» – диких животных.

Чем выше инфекционная активность, и, соответственно, масштабы распространения вируса, тем чаще происходят изменения в его геноме в процессе репликации. Это приводит к возникновению новых вариантов. Для их обозначения в случае с вирусом SARS-CoV-2 используют буквы греческого алфавита.

Повышенный риск протекания ковида в тяжелой форме существует не только у пожилых лиц и у лиц с уже имеющейся патологией/хроническими заболеваниями. Такому же риску подвержены и пациенты (более) молодого возраста, у которых возможно развитие пневмонии и дыхательной недостаточности, требующих лечения в больничных условиях. Часть пациентов погибает от ковида, несмотря на проведение мер интенсивной терапии в отделении неотложной помощи. Болезнь заканчивается для пациента трагически. И не только для него самого – его смерть становится трагедией и для его родных, и – на уровне системы оказания медицинской помощи – для многих других пациентов, которым вследствие чрезмерной нагрузки (и в самом неблагоприятном случае перегрузки) на систему здравоохранения в результате повсеместного распространения вируса не оказывается должная помощь. Чтобы такого не случилось, предусмотрены различные меры – от обязательного ношения масок и вакцинации населения вплоть до введения режима локдаун.

Ковид может привести – независимо от степени тяжести протекания болезни – к формированию поздних (отсроченных) и устойчивых последствий, которые обозначают выражением «постковидный синдром», также говорят «лонг-ковид». Известны, к примеру, следующие: нарушения работы внутренних органов, общее болезненное состояние, вялость/изможденность, нарушения памяти, постоянная усталость. Некоторые из пациентов с постковидным синдромом с трудом справляются или же вообще больше не способны справиться со своими повседневными делами и обязанностями.

Если перенесенная инфекция вызвала нарушения в работе организма, от которых вы страдаете в течение продолжительного времени, то следует обратиться к семейному врачу. Перечень услуг и видов лечения для больных с постковидным синдромом неуклонно расширяется; дополнительная информация на эту тему размещена, к примеру, на следующих сайтах:

<https://www.infektionsschutz.de/coronavirus/basisinformationen/long-covid-langzeitfolgen-von-covid-19/#c16099>

<https://www.stmgp.bayern.de/coronavirus/post-covid/>

Дополнительную/ оперативную информацию на различных языках можно получить на следующих сайтах:

integrationsbeauftragte.bayern.de/downloads/

mimi.bayern/index.php/muenchen-corona-alltag

integrationsbeauftragte.de/ib-de/staatsministerin/corona

zusammengegencorona.de

Механизм распространения вируса. Защитные меры

Передача коронавируса SARS-CoV-2 происходит с выдыхаемым воздухом (особенно при разговоре и пении), который содержит образовавшиеся (как, например, при кашле и чихании) капельки жидкости и аэрозоли. Аэрозольное облако еще в течение нескольких часов может служить источником заражения для других людей. Также возможно занесение вируса на слизистые носа, рта и глаз – в том случае, когда человек прикасается сначала к различным поверхностям, а затем руками касается своего лица.

Соблюдение общих правил гигиены (или, как их еще называют по-немецки, правила **АНА+L+A**) призвано остановить распространение и передачу вируса:

Социальное дистанцирование (**Abstand**): возможность передачи вируса от одного человека окружающим его людям значительно снижается, если расстояние между ними составляет не менее 1,5 метров.

Гигиена (**Hygiene**): регулярное, основательное мытье рук с мылом убивает вирусы, находящиеся на поверхности рук.

Использование маски в повседневных условиях (**Maske im Alltag**): правильное ношение медицинской маски, закрывающей рот и нос, а также полумаски фильтрующей (без клапана) предотвращает вдыхание и выдыхание инфицированных частиц аэрозольного облака – смотри раздел *«Маски и их применение»*.

Проветривание (**Lüften**): регулярное проветривание закрытых помещений снижает концентрацию содержащихся в аэрозольном облаке патогенных частиц.

Мобильное приложение (**App**): использование разработанного для смартфонов приложения против коронавируса поможет прервать цепочку заражения. Приложение можно бесплатно получить в магазинах/на сайтах App Store и Google Play.

Помимо этих основных правил, в федеральных землях действуют дополнительные положения.

Последние положения действующего в Баварии «Распоряжения о противоинфекционных защитных мероприятиях» доступны на различных языках на сайте:

stmgp.bayern.de/coronavirus/rechtsgrundlagen

Маски и их применение

Соблюдение правил использования медицинских масок, а также фильтрующих полумасок без клапана (должны плотно прилегать, закрывая нос и рот), препятствует переносу возбудителя, содержащегося в аэрозольном облаке и капельках жидкости. В настоящее время в большинстве общественных заведений ношение масок – в зависимости от действующих на данный момент правил – является обязательным. Бытовыми (не медицинскими) масками из ткани больше вообще не рекомендуют пользоваться; и в настоящий момент разрешены к применению только определенные виды масок:

Медицинские маски (медицинские хирургические маски): с помощью такой маски ее носителю удастся защитить в первую очередь посторонних лиц от выдыхаемых им инфицированных частиц. Если она оптимально зафиксирована на лице и обеспечено ее плотное прилегание, то она в определенной степени может гарантировать безопасность для ее носителя. Данные медицинские маски являются изделиями одноразового пользования и, при наличии маркировки «СЕ», соответствуют требованиям со стороны законодательства. Как только такая маска напитала влагу, она теряет свои защитные свойства – ее нужно заменить на новую.

Респиратор с фильтрацией частиц (респираторы класса защиты FFP2, FFP3 и противовирусные маски-респираторы типа KN95/N95): эти маски способны фильтровать частицы, капельки жидкости, вирусы. Они предлагаются с клапаном и без. Маски без клапана – при условии правильного ношения, то есть плотного прилегания – защищают как носителя, так и окружающих. Выдыхаемый через клапан воздух не фильтруется. Маска, снабженная клапаном, защищает только ее носителя и при этом может являться небезопасной для окружающих, поэтому такие маски нельзя использовать в случаях, когда законом предписано обязательное ношение масок.

Любая маска должна плотно прилегать к лицу, она защищает только в том случае, если закрывает нос и рот. Если из-за проблем со здоровьем вам трудно носить маску, лучше всего будет обратиться по этому поводу к врачу.

Признаки инфекции, вызванной коронавирусом SARS-CoV-2

С момента заражения до появления признаков заболевания, вызванного доминирующим в настоящий момент вариантом «омикрон», проходит в среднем 3 дня. Максимальный срок до начала проявления симптомов – 14 дней. Однако еще до того момента, когда симптомы станут заметными, инфицированный человек уже может являться источником заражения для других людей. Заболевает, опять же, не каждый заразившийся.

Самыми частыми симптомами являются: кашель, насморк, повышение температуры тела, нарушения вкуса и обоняния. Также наблюдаются головная боль, боль в конечностях, разбитость, боль в горле, боль в животе, тошнота, рвота, понос.

Если вы заметили у себя признаки ковидной инфекции, или если вы контактировали с зараженным, нужно избегать контактов с другими людьми и оставаться дома (нахождение на карантине). Не следует посещать врачебную практику без предварительной записи. Обращайтесь к врачу/дежурному врачу по телефону. В Германии существует единый номер телефона 116 117 для обращения к дежурному врачу в любое время суток. В неотложном случае звоните по номеру 112.

Тестирование на коронавирусную инфекцию COVID-19

Чтобы определить, заразился ли человек коронавирусом SARS-CoV-2, существуют несколько методов диагностики. В нашем материале будут освещены два вида анализов, которые распространены в настоящий момент.

Экспресс-тест на антигены призван выявить наличие в организме человека вируса, точнее, его определенных компонентов – протеинов. Забор материала проводится специальным зондом, мазок берется со слизистой носовой полости, затем проводится анализ. Экспресс-тест не занимает много времени, его необязательно проводить в лаборатории. Однако результат теста не даёт стопроцентной уверенности.

К тому же есть более качественные и менее качественные тесты. Список тестов, рекомендованных Институтом им. Пауля Эрлиха, постоянно обновляется. С ним можно ознакомиться, воспользовавшись ссылкой

https://www.pei.de/DE/newsroom/dossier/coronavirus/coronavirus-inhalt.html;jsessionid=588CBB6CF0B0E096A1D596D1788FA8AC.intranet231?nn=169730&cms_pos=8

Наиболее надежными являются тесты, у которых оцениваемый показатель «порогового цикла», или Cq-Wert, достигает наивысшего значения (его максимум составляет 100%). Cq в значении до/или же равным 25 должен составлять 100%, а Cq в значении от 25 до 30 должен быть как можно более высоким.

Отрицательный результат говорит только о том, что с большой долей вероятности тестируемый человек в момент проведения теста не заразен, то есть присутствует лишь минимальный риск, что он в последующие несколько часов кого-либо может заразить. Однако этот риск не равен нулю, может случиться и так, что человек уже заразился, однако вирусов в его организме не настолько много, чтобы выявить их наличие с помощью экспресс-теста. Или



же, что он уже переборол инфекцию. Поэтому даже в случае отрицательного результата экспресс-теста на антиген нужно неукоснительно соблюдать правила гигиены АНА+L+A. Если анализ экспресс-теста положительный, то он должен быть перепроверен с помощью ПЦР-теста.

Тест ПЦР (полимеразная цепная реакция; Polymerase-Ketten-Reaktion) показывает, имеется ли в организме тестируемого генный материал вируса. Он более надежный и информативный, чем экспресс-тест на антигены, поэтому им пользуются в качестве контрольного теста. При проведении ПЦР-теста по аналогии с экспресс-тестом из полости носа или глотки производится забор биоматериала, который затем исследуют в лаборатории. Результат обычно готов через 1–2 дня. Этот тест дает исключительно надежные результаты и соответствует самым высоким стандартам.

Следует знать: в общем и целом положительный результат теста не означает, что человек виновен в заражении: защитные меры могут снизить, но не могут полностью исключить масштабы распространения вируса и возможность заражения людей.

Возможности прохождения/проведения тестирования

Все граждане могут пройти как минимум один раз в неделю бесплатный экспресс-тест на антигены. Кроме всего прочего, тесты можно сделать в центрах тестирования и в аптеках. Тестирование проводится обученными сотрудниками, которые выдадут вам результат тестирования в письменном или электронном виде. Отрицательный результат теста действителен в течение суток (максимально) и пригоден только для определенных целей/случаев.

Существуют экспресс-тесты на антигены для самостоятельного тестирования. Их можно приобрести в аптеках, магазинах розничной торговли/ магазинах гигиены и косметики. Опять же для официальных целей/запросов результаты самостоятельного тестирования обычно не признаются – однако их можно использовать при проведении частных мероприятий/визитов, поскольку они обеспечивают дополнительный уровень безопасности при условии, что все участвующие в мероприятии незадолго до его начала провели самостоятельное тестирование.

Чтобы снизить интенсивность передачи инфекции на рабочих местах, работодатели обязаны разработать и ввести организационные меры по защите здоровья сотрудников в связи с распространением COVID-19. К универсальным мерам относятся, кроме всех прочих, физическое дистанцирование, обеспечивающее нахождение людей на расстоянии друг от друга, проветривание помещений, ношение масок и тестирование сотрудников (экспресс-тесты и тесты для самодиагностики), работающих как удаленно, так и в офисе. Решение о том, какие меры на каждом конкретном предприятии являются необходимыми и какие из них будут реализованы, принимает работодатель.

Доля ложных результатов повышена в случае экспресс-теста на антиген и в случае самостоятельного тестирования. Поэтому при наличии положительного

результата экспресс-теста на антиген/самостоятельного тестирования всегда должен проводиться еще и ПЦР-тест.

ПЦР-тест проводит медицинский персонал в том числе и во врачебной практике или в центрах тестирования. Там вам также выдадут справку о результатах в письменной или электронной форме. Она пригодна для официальных целей.

О любом положительном результате тестирования (за исключением самостоятельно проведенных тестов) необходимо сообщать в местный Департамент здравоохранения, сотрудники которого ответственны за проведение мер по профилактике и защите от инфекционных заболеваний. Чтобы обезопасить других лиц, необходимо на своем телефоне внести информацию о положительном результате в мобильное приложение против коронавируса. Тогда лица, находившиеся вблизи от заразившегося, получат соответствующее сообщение с рекомендацией пройти тест.

Для всех лиц, которые после самостоятельного тестирования получили положительный результат, действует следующее: необходимо незамедлительно перейти на режим самоизоляции и отказаться, насколько это возможно, от контактов с другими людьми, поскольку существует опасность, что вы очень заразны для других. Если вы проводили тест вне дома, вам следует незамедлительно проследовать напрямую в свою квартиру. Соблюдайте при этом правила гигиены и социального дистанцирования. Необходимо безотлагательно подтвердить результат самостоятельного тестирования, проведя ПЦР-тест. Свяжитесь для этого с практикой вашего домашнего врача, или же обратитесь к дежурному врачу по телефону 116 117 или в местный Департамент здравоохранения. Там вас проинформируют о дальнейших действиях.

Методы лечения

В Германии в настоящее время уже предлагается лечение ковидной инфекции на ее ранних этапах. Особенно это относится к больным, у которых существует высокий риск протекания ковида в тяжелой форме. Лекарства, используемые для данного вида лечения, способны/призваны снизить скорость размножения вируса в организме больного. Различают лечение с помощью моноклональных антител (в виде

уколов или же капельниц, проводится во врачебной практике или в больнице) и противовирусную терапию (прием препарата в таблетированной форме в домашних условиях). Необходимо заметить, что лечение ковидной инфекции должно быть начато после постановки диагноза как можно раньше и в большинстве случаев только в течение первых пяти дней после манифестации симптомов заболевания.

Вакцинация против ковид-19 (первичная вакцинация)

Ограничения в общественной и частной сфере – такие, как ограничения контактов и режим локдаун, являются краткосрочными мерами. Они направлены на ограничение распространения вируса и служат тому, чтобы уменьшить нагрузку на систему здравоохранения, а также сократить число смертей от заболевания. Долгосрочными же целями являются возможность контроля за распространением вируса и снижение/устранение тяжелых последствий. В этом нам может помочь вакцинация.

Разработанные вплоть до настоящего времени вакцины против ковид-19 служат для предотвращения особенно тяжело протекающих случаев заболевания и случаев со смертельным исходом. Они также способны снизить вероятность заражения других лиц, однако не в состоянии полностью, стопроцентно, исключить инфицирование. В Германии в настоящий момент получен допуск для пяти вакцин против ковид-19, они получили известность по имени фирм-производителей:

- Вакцина Comirnaty® (производитель BioNTech/Pfizer, в рамках первичной вакцинации: две дозы с рекомендуемым интервалом в 3-6 недель, для пациентов старше 12 лет; для детей старше 5 лет с предшествующими/хроническими заболеваниями или же при контакте с лицами, относящимися к группе риска, или же по желанию и только после предварительной разъяснительной беседы с врачом, две дозы с соблюдением возрастной дозировки с интервалом в 3-6 недель; для всех здоровых детей в возрасте 5-11 лет одна доза препарата с соблюдением возрастной дозировки)
- Вакцина Spikevax® (производитель Moderna, в рамках первичной вакцинации: две дозы с рекомендуемым интервалом в 4-6 недель, для пациентов старше 30 лет)
- Вакцина Vaxzevria® (производитель AstraZeneca, две дозы с рекомендуемым интервалом в 4-12 недель, для пациентов старше 60 лет; на сегодняшний день в качестве препарата для второй дозы рекомендуют вместо Vaxzevria® использовать какую-либо из мРНК-вакцин)
- Вакцина Jcovden® (фирма-производитель Johnson&Johnson, одна доза, рекомендуется для пациентов старше 60 лет; лицам, получившим



данную однокомпонентную вакцину для первичной иммунизации, должны с целью достижения необходимого уровня антител по прошествии 4 недель поставить еще одну дополнительную прививку. Рекомендуется использовать какую-либо из мРНК-вакцин)

- Вакцина Nuvaxovid® американской фирмы-производителя Novavax (в рамках первичной вакцинации: две дозы с рекомендуемым интервалом не менее 3 недель между прививками, начиная с 18 лет, не рекомендуется применение у беременных и кормящих) в настоящее время отсутствует рекомендация применения в рамках ревакцинации (то есть в качестве «бустерной прививки»), препарат допущен только для проведения первичной вакцинации.

Вакцины Comirnaty® (производитель BioNTech/Pfizer) и Spikevax® (производитель Moderna) являются **мРНК-вакцинами**. Вакцина не содержит вирус, она доставляет лишь «инструкцию по сборке» для так называемого белка-«шипа» (spike, S-белок) в клетки организма, которые начинают его синтезировать в течение непродолжительного времени. Наш организм реагирует на него как на чужеродный и начинает вырабатывать антитела и иммунные клетки для защиты. Если привитый человек впоследствии столкнется с коронавирусом, то его иммунная система распознает S-белок на поверхности вируса и начинает сразу же бороться с ним с помощью имеющихся антител, при этом вырабатывая в течение короткого времени новые антитела в большом количестве. Вероятность тяжелого течения инфекции становится тогда маловероятной.

Информационный бюллетень о вакцине против ковид-19 (мРНК-вакцина) можно посмотреть на сайте [rki.de/DE/Content/Infekt/Impfen/Materialien/COVID-19-Aufklaerungsbogen-Tab.html](https://www.rki.de/DE/Content/Infekt/Impfen/Materialien/COVID-19-Aufklaerungsbogen-Tab.html)
Информация дана на более чем 20 языках.

Вакцина фирмы-производителя Novavax (Nuvaxovid®) содержит, в отличие от вышеописанных вакцин, изготовленные лабораторным методом готовые белковые субъединицы – спайковый белок; комплекс дополнен адъювантами, усиливающими иммунный ответ организма. Вводится в виде инъекции, в месте укола происходит процесс «распознавания» клетками иммунной системы и запускается выработка антител. По сходному принципу работают и многие другие вакцины, уже много лет применяющиеся для вакцинации против гриппа.

Разъяснительная информация о прививке против ковид-19 на более чем 20 языках:

www.rki.de/DE/Content/Infekt/Impfen/Materialien/COVID-19-Proteinimpfstoff-Tab.html

Векторными вакцинами являются Vaxzevria® (производитель AstraZeneca) и вакцина Jcovden® фирмы Johnson&Johnson. Коронавирус также не входит в состав данных вакцин, они транспортируют генетический материал, который содержит «инструкцию по сборке» для белка-«шипа». Разработчики этих вакцин использовали другие вирусы в качестве «транспортного средства» для доставки в клетки организма; они безопасны для человека и не способны к размножению (от латинского слова vector, т.е. несущий). В данном случае в нашем организме также происходит кратковременная выработка белка-«шипа», в результате чего происходит синтез антител для борьбы с чужеродным белком коронавируса.

Информационный бюллетень о вакцине против ковид-19 (мРНК-вакцина) можно посмотреть на сайте rki.de/DE/Content/Infekt/Impfen/Materialien/COVID-19-Vektorimpfstoff-Tab.html

Информация дана на более чем 20 языках.

Подчеркиваем: новая вакцина фирмы-производителя Novavax, также как и мРНК-вакцины и векторные вакцины, не содержит способных к воспроизводству частей вируса SARS-CoV-2. В данном случае речь также идет о неактивированной вакцине (Totimpfstoff).

В Германии проверкой безопасности, эффективности и срока действия вакцин занимается Институт им. Пауля Эрлиха (Федеральный институт вакцин и биомедицинских лекарственных средств). Постоянным комитетом по вакцинации STIKO Института им. Роберта Коха издаются рекомендации по прививкам; эти рекомендации регулярно пересматриваются/обновляются и служат стандартом для сотрудников здравоохранения при проведении вакцинации.

Как и при любой прививке, возможны побочные эффекты и реакция на прививку. В основном симптомы появляются через несколько часов или пару дней. В редких случаях они сохраняются дольше трех дней. Самая частая местная реакция – это болезненность в месте укола. Также наблюдаются такие симптомы, как: разбитость, головная боль, лихорадочное состояние, повышение температуры тела. Если такое состояние длится дольше 3 дней, следует обратиться за врачебной помощью. Такие тяжелые осложнения на прививку, как аллергическая реакция, паралич лицевого нерва, тромбозы или же нарушения свертывания крови встречаются крайне редко.

Рекомендации «для пациентов старше 60 лет» для применения вакцин, выпускаемых фирмами-производителями AstraZeneca и Johnson&Johnson, связаны с тем фактом, что возможны крайне редкие, но чрезвычайно опасные нарушения венозного кровообращения в головном мозге в виде тромбоза у привитых, которым еще не исполнилось 60 лет. Прививаемые моложе 60 лет – при желании привиться данными препаратами – должны дать после разъяснительной беседы с врачом свое согласие в письменной форме.

Вакцинация против ковид-19 (повторная вакцинация)

Постоянный комитет по вакцинации STIKO Института им. Роберта Коха рекомендует всем лицам старше 12 лет проводить повторную вакцинацию против ковид-19. Повторную прививку можно ставить с того момента, когда прошло 3 месяца после первичной иммунизации.

Для повторной вакцинации, или же ревакцинации, рекомендуют использовать мРНК-вакцину. У всех лиц младше 30 лет, а также беременных, следует применять только вакцину Comirnaty®.

У лиц старше 30 могут применяться обе находящиеся в настоящий момент в обращении мРНК-вакцины (как Comirnaty®, так и Spikevax®).

Рекомендации по ревакцинации против ковид-19 действуют также и в отношении беременных (начиная с 13-й недели беременности) и лиц старше 12 лет, которые уже перенесли инфекцию, вызванную вирусом SARS-CoV-2 и после этого получили прививку.

Вторая прививка в рамках ревакцинации рекомендуется группам лиц, в отношении которых существует особенно высокая опасность для здоровья (лица старше 70 лет; проживающие/опекаемые в домах по уходу; лица с ослабленным иммунитетом старше 5 лет), а также лицам, занятым по уходу и в медицинских учреждениях.

Для указанных категорий рекомендуется проведение второй прививки не ранее, чем через 3 месяца после первой.

Медики и персонал по уходу получают вторую прививку не ранее, чем через 6 месяцев после постановки первой.

Рекомендации для лиц, получивших в рамках первичной вакцинации прививку вакцинами, не имеющими допуска на территории ЕС (например, CoronaVac фирмы Sinovac, Covilo фирмы-производителя Sinopharm, Covaxin фирмы-производителя Bharat Biotech International Ltd. или Sputnik V фирмы-производителя Gamaleja) или же получивших первую «бустерную» прививку выглядят следующим образом: им рекомендована для выработки оптимального иммунного ответа дополнительная прививка одной из мРНК-вакцин (одноразовая прививка не ранее, чем через 3 месяца после последней). Если человек после первичной иммунизации переболел ковидной инфекцией, то прививку ставят не ранее, чем через 3 месяца после перенесенного заболевания.

Если человек был привит вакциной (даже одноразово), не имеющей допуска на территории Германии, то следует полностью повторить цикл иммунизации (первичная + бустерная прививки) с использованием допущенного препарата для иммунизации.

Рекомендации и предписания для въезжающих на территорию Германии

Для въезжающих на территорию Германии действуют предписания, которые ориентируются на степень риска в стране, из которой прибывает путешественник.

Странам и регионам может быть присвоен статус страны/области, где распространены определенные варианты вируса. В таком случае сохраняют и далее свое действие строгие правила регистрации, подтверждения документов и правила пребывания на карантине; в краткосрочном порядке может быть временно введен запрет на въезд в Германию из такой страны. Сведения о том, какие страны/области имеют статус территории с распространением определенных вариантов вируса, можно получить на сайте Института им. Р. Коха; эти сведения постоянно уточняются и обновляются.

[rki.de/DE/Content/InfAZ/N/Neuartiges_Coronavirus/Risikogebiete_neu.html](https://www.rki.de/DE/Content/InfAZ/N/Neuartiges_Coronavirus/Risikogebiete_neu.html)

Общая обязанность предъявления документов при въезде в Германию отменена с 31.05.2022.

Если въезду в Германию предшествовало пребывание в области с распространением определенных вариантов вируса, то необходимо предъявление документов, подтверждающих отрицательный анализ теста; наличия вакцинации или документов, свидетельствующих о выздоровлении после перенесенной инфекции, будет недостаточно.

Теста на антигены также недостаточно. ПЦР-тест должен быть проведен за самое большее 48 часов до въезда в Германию.

После пребывания за границей в области с распространением определенных вариантов вируса дополнительно действует обязанность пребывания в Германии на карантине, более подробно см. ниже.

Если въезд на территорию Германии осуществляется из области с распространением определенных вариантов вируса, то при пересечении границы с целью контроля федеральная полиция или же компетентные органы могут требовать предъявления отрицательного результата ПЦР-теста, подтверждения статуса вакцинации или же подтверждения выздоровления. Контроль проводится выборочно.

В случае, если желающий въехать в Германию до этого в течение последних 10 дней находился в области с распространением определенных вариантов вируса, он обязан зарегистрировать свой въезд в страну в цифровом виде (digitale Einreiseanmeldung, DEA), заполнив электронный формуляр на сайте [einreiseanmeldung.de/#/](https://www.einreiseanmeldung.de/#/)

Кроме того, в целом для всех въезжающих из зоны высокого риска/ из области с распространением определенных вариантов вируса действует **обязанность соблюдения карантинного режима**. Это значит, что после въезда в Германию вы должны по большей части 14 дней находиться дома. В определенных случаях срок пребывания на карантине может быть сокращен. В определенных случаях возможны исключения в отношении пребывания на карантине. Министерство здравоохранения Германии предоставляет информацию по данной теме на сайте <https://www.bundesgesundheitsministerium.de/service/gesetze-und-verordnungen/guv-19-lp/coronaeinreisev.html>

Если вы думаете, что заразились коронавирусом (см. раздел Признаки инфекции, вызванной коронавирусом SARS-CoV-2, сразу же проведите тестирование (см. раздел Тестирование на коронавирусную инфекцию COVID-19).

Дополнительные информационные источники

В федеральной земле Бавария:

Bayerisches Staatsministerium für Gesundheit und Pflege
stmgp.bayern.de/coronavirus

Bayerisches Landesamt für Gesundheit und Lebensmittelsicherheit
lgl.bayern.de/gesundheits/infektionsschutz/infektionskrankheiten_a_z/coronavirus/faq.htm

МЧС: Bayerisches Staatsministerium des Innern – Katastrophenschutz
corona-katastrophenschutz.bayern.de

Kassenärztliche Vereinigung Bayern –
Arztsuche für Test (Поиск врачебной практики для проведения теста)
<https://dienste.kvb.de/arztsuche/app/suchergebnisse.htm?hashwert=a126d5d04b692b87be6ccbe3b2717826&lat=48.1351253&lng=11.5819805&zeigeKarte=true>

Integrationsbeauftragte der Bayerischen Staatsregierung –
(Информация на различных языках)
integrationsbeauftragte.bayern.de/downloads

Общегерманские:

Robert Koch-Institut (RKI) – Pandemie aktuell
(Пандемия: положение дел на текущий момент)
rki.de/DE/Home/homepage_node.html

Robert Koch-Institut (RKI) – Impfinformation zu mRNA-Impfstoffen in mehr als 20 Sprachen
Информация на более чем 20 языках, посвященная мРНК-вакцинам
rki.de/DE/Content/Infekt/Impfen/Materialien/COVID-19-Aufklaerungsbogen-Tab.html

Robert Koch-Institut (RKI) –
Impfinformationen zu Vektorimpfstoffen
in mehr als 20 Sprachen
Информация на более чем 20 языках, посвященная векторным вакцинам
rki.de/DE/Content/Infekt/Impfen/Materialien/COVID-19-Vektorimpfstoff-Tab.html

Das Auswärtige Amt – Sicherheit von Reisenden
(Для путешественников: безопасность в поездке)
auswaertiges-amt.de/de/ReiseUndSicherheit

Bundesministerium für Gesundheit –
Einreiseanmeldung (Регистрация при въезде)
einreiseanmeldung.de/#/

Bundesministerium für Gesundheit –
Zusammen gegen Corona
(Вместе против коронавируса)
zusammengegencorona.de

Integrationsbeauftragte der Bundesregierung –
mehrsprachige Info
(Информация на различных языках)
integrationsbeauftragte.de/ib-de/staatsministerin/corona/coronavirus-wir-informieren-in-mehreren-sprachen-deutsch--1874222

BZgA – (Информация на различных языках)
infektionsschutz.de/mediathek/printmaterialien/printmaterialien-zum-coronavirus.html

Ethno-Medizinisches Zentrum e.V. –
COVID Alliance Multi-Lingual-Info
corona-ethnomed.sprachwahl.info-data.info

Impressum/Legal Notice

Herausgeber:

MiMi Zentrum für Integration in Bayern
Ethno-Medizinisches Zentrum e.V.
Zenettiplatz 1 – 80337 München
E-Mail: bayern@mimi.eu – mimi.bayern

Gefördert durch:

Bayerisches Staatsministerium
für Gesundheit und Pflege
Haidenauplatz 1 – 81667 München
Gewerbemuseumsplatz 2 – 90403 Nürnberg
stmgp.bayern.de

Unterstützt durch:

MSD Sharp & Dohme GmbH
Levelingstraße 4a – 81673 München

Presseanfragen: bayern@mimi.eu

© 2021 Ethno-Medizinisches Zentrum e.V.

Stand: 15.06.2022 | Version 003

Layout: eindruck.net, Hannover

Sprachen: Verfügbar in verschiedenen Sprachen

Übersetzungen: Dolmetscherdienst –
Ethno-Medizinisches Zentrum e.V.

Abbildungen: iStock.com

Quellen:

Bayerisches Staatsministerium für
Gesundheit und Pflege, LGL, BMG, RKI, BZgA, KVB,
StMUK, StMI, StMAS, EMZ-COVID Alliance

URL-Verweise:

Für Inhalte externer Seiten, auf die hier verwiesen wird,
ist der jeweilige Anbieter verantwortlich.

Datenschutzerklärung

V.i.S.d.P.: Ethno-Medizinisches Zentrum e.V.